ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζί 21 Νοέμβριος) ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ 9 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρὶ 20 Ρεβὶ-οὐλ-ἀχήρ 1309) Νόμ. 4166

Μουδίρ βὲ σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΙΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενεlί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενεlί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 105

Μεριαλίκι Ἐδζνεσιγὶ
Σενεlί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΑΛΗ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήφι ἐμιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΛΑΝΑΤ
Πεχλὶ σατηρὶ 48ζι σαχηφὲ . . . . . Γρ. 2
» » 36ζι » . . . . . » 4
» » 28ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΕΖΕΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατασα Κεραστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατᾶ Γενὶζκαπανὶ Πενὶζσενὶὲ καζαρηνὰ τζηκὰ γαμκαρὴ κατηοσὴ Ἰστιτσλὶκ.)

Ματμαὰ Μουδὶρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαὴ 50 Παρὰ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΜΙΛΛΙΓΕ

Πατρὶκ Σεκιζενζὶ Νεόφυτος ἐρένδι χαζρετλερὶ ἰφὰι βαζαιρὲ πασλαμ�ὶς ὁλμαγὴλα ἐφκεφὴν οὐμουμιγὶν τερζὲμενὶ σαγὶλαν μαπουὰτ βασιτασὴ ἰλὲ πεγιάνὶ μουταλιφὰτ ζεμανὴ γουλοὺλ ἰτμιὲδιρ.

Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρ ὄζεμαατιγνὶν οὐμοὺρι μεσχεγιτγεστὶ ἰλὲ οὐμοὺρι οὐμουμιγεσινὶν πὶρ κήσμὴ μουχμαμὶν ἰδαρεσὶ Πατρὶκ ἰλὲ πιρὶ ρουχανὶ βὲ δὶκερὶ μουχτελὶτ ἰκὶ χεγτεὶ γιάνι Ἱερὰ Σύνοδος ἰλὲ μουχτελὶτ μεζλισὶ μουχαδδὲλ ὁλμάγηλα πού ἰκὶ χεγετὶν σουρέτι τεσκιλὶ οὐμοὺρι ὄζεμαατιγενὶν πὲρ βέδζχι ματλοὺπ ὄζερεγὶν ἰτμεσινὲ βὲ γιάχοδ ἀκανὶν ζουχουρὶνὲ σετὲπὲ ὁλούγερ· πού χακικάτ πιτ-τεδζιριπὶ δερὰ τὲ δερὰ τεπεγεὶν ἰτμὶὲ ὁλδηγνὶναν, ζιγιαδὲ ἰζαχάτ ἰτσαγνὰ χὶζζ πὶρ λουζούμ γεὸδόρ.

Ἱερὰ Σύνοδος χεγετεὶνὶν σουρέτι τεσκιλὶ 1862 σενεσινδὲ τανζὶμ ὁληνοὺτ, τὰ ἰραδὲὶ σενιγὲ χαζρέτι παδισαχὶ τασδὴκ πουγιουρηλαρὰκ, χἀλία μερὶ-οὐλ-ἰδζὰ ὁλμασὴ λαζὴμ κελὲν Πατριχχανὲ νιζαμναμεσινδὲ τερεδδοὺδ καπουλὰ ἰτμὶὲ ἀτζὴκ σουρετὲδ τααγὴν ὁληνμὴσδὴρ. Σόνὶλέκι,

Ἱερὰ Σύνοδος ὃν ἰκὶ ἀζαδὰν μουρεκκεπὶδιρ· πὶρ ἀζὰ ὁλουρ ἰσὲ, νιζάμεν μουτεδεκκὶλ, δεγίλδιρ. Πατρὶκ βὲ Σύνοδοσσυν μουναμεδὰτ βὲ μουκαρρερατὴ χεκιούμλοὺ βὲ μουουτεπὲρ ὁλμὰκ ἰζζοὺν Σύνοδος χεγετεὶνὶν ὃν ἰκὶ ἀζαδὰν μὸυρεκὲπ ὁλμασὴνὰ μενοὺτδὴρ. Πὶνὰεν ἀλέγι Πατριγὶν βὲ Σύνοδοσσυν πιρινζὶ βαζιφεσὶ πού χεγετεὶν νιζάμεν τεσκιλὶ ὁληνμασὴνὰ δηκκατ-οὐ ἰτινὰ ἰτμελερὶδιρ. (Δζεμαάτὴ Μητροπολιτὰν τεσκιλὶ Νιζαμναμεσὶ πιρινζὶ φασὴλ πιρινζὶ μαδδὲ).

Ἱερὰ Σύνοδος χεγετεὶνὶν κιμλερδὲν μουρεκκὲπ ὁλαζὰγὴ δαχὴ νιζαμναμεδὲ σαράχατεν πεγιὰν ὁληνμὴσδὴρ.

Πατρικχανεγὲ ταπὶ 74 Μητροπολὶτ βὲ Ἀρχιεπίσκοποσλαρ οὐζὺς σηγηὰ μουνκασημὰ ὁλουὶ, πεχὶρ σηνηβὰν δερὶρ ζὰτ δααδὲτ ὁληνασὶν Ἱερὰ Σύνοδος χεγετεὶνὶν τεσκιλὶ ὁληνμασὴ λαζὴμ κελὸζγὶ Πατριχχανὲ νιζαμναμεσινδὲ πεγιὰν ὁληνήγηρ. (Δζεμαάτὴ Μητροπολιτὰν τεσκιλὶ νιζαμναμεσὶ ἰτνοὺζὶ φασὴλ πιρινζὶ μαδδὲ).

Πού χεγετὶν ἀζαδὴ ἰκὶ σενεδὲν ζιγιαδὲ Ἰστανπολδὰ καλάμαγιουτ, μουδδὲτὶ μεεμουαγγελερὶ χητὰμ πουλὸηχὰ χαλερλερὶ κελδικὲν σόνρα Ἐπαρχίαλαρηνὰ ἀδδὲτ ἰτμελὶδιρλερ.

(Νὶζαμναμὲ μεζκοὺρ πιρινζὶ φασὴλ ἰκινζὶ μαδδὲ).

Γιγιρμὶ οὐτζ σενὲ ἐδδὲλ ἰκινζὶ δερὰ Πατρικλιγὲ ἐντιχὰπ ὁληνὰν μερχούμ Πατρὶκ ἀλτηνὸζὶ Γρηγόριος ἐρένδιγε ἐντιχὰπ μεζλισὶ—νιζάμεν πὶρ κεφὲ χακκὴ ὁλμαδὴγηνὰ χαλδὲ—Ἱερὰ Σύνοδος χεγετεὶνὶ ἰστεδὴγὶ κιπὶ ἀριστίνὸηνὰ γιάνι σεζζὲλὶ Μητροπολιτὲρδὲν τεσκιλὶ ἰδοὺν, νιζαμναμεὶν ἀχκιαμὴνὰ ταπὶ δὴμαμασὴ χἀκκ-οὐ-σαλαχηγεσὶ βιριλοὺπ, μιλλετὶν μερχούμ Πατριγὲ χορμέτι γεδὲκ-ἐλ-γαγεσὶ ὁλδηγὴνὰ πού καραρὴν ἰττιχζὰηνὰ σουκιὸτ ἰτμὶὲ ἰσὲδὲ, ἀριστίνὸηνὰ χακκὴνὰ μερχούμ ἀλτηνὸζὶ Γρηγόριοσδαν σόνρα κελὲν Πατριαλὲρ δαχὴ ἰστημὰλ ἰλὲ μερχούμ πεπινὸζὶ Διονύσιος ζεμανηνδὰ Ἱερὰ Σύνοδος χεγετεὶνὶν σεκὶζ βὲ τοκοὺζ ἀζαδὰν καλμασὴ δερεζζεσινὲ κοδὰρ σοὺὶ ἰστημὰλ ὁληγὴηὰ ἰδουγινὲν, σεκιζενζὶ Νεόφυτος ἐρένδι χαζρετλερὶ Νιζαμναμεγὶ τεμαμὴ ἰλὲ ἰδζὰ ἰδοὺν, σοὺ χἀλλεβὲ πὶρ χητὰκὴ κατὶ βιρμεσὶ λουζουμὴ σὸν δερεζζὲ φιδὲτὶνὲ χἰσς ὁληνήγηρ.

Μουκαταὶ νὶζαμ σιμδὶδὲν μεδκὴ ἰδζὰγὰ κονηλαμαγιουτ, κελεδζὲκὶ Μαρτὰ κοδὰρ σὰπρ ἰδὶλμεσὶ λαζὴμ ἰσὲ, πὰρι Δζεμαάτὴ Μητροπολιτὰν τεσκιλὶ νιζαμναμεσινὶν ἀλτηνὸζὶ μαδδεσινὲ τεβρὶκεν χεγετὶν 12 ἀζαγηὰ ἰτλαγὴ ἰτζοὺν πὶλα τεχὴρ οὐζὺς Μητροπολὶτ δααδὲτ ὁληνμαλὴηὰρ.

Σεκιζενζὶ Νεόφυτος ἐρένδι χαζρετλερὶ—οὐμὶλὲ ἰδὶρζὶ κ—οὐζὲρὶ γιαλὴηζὴη χαπλαρὰ πενζὲγὶν Γαζέταλαρὴν μεδδαχὴηλαρηνὰ βὲ Ἐδὶρνεδὲν, Προύσαδαν, πιλιμὲ νὶρεδὲν γιαζὴηλοὺτ, λὶ μακοὰδ νὶσρ ὁληναν βὲ ἐκσερὶ νὰ πεζζὲ τεπασπουσταὶν ἰπαρὲτ πουληναν ταχμρατὰ κάτα ἐχεμμιγὲτ βὶρμεγουσὰ, βαζαιρὶ μουχμμὲὶ ἀλιγεσὶὶ πὶρ βέδζχι ματλοὺπ ἰφὰ ἰτμὶὲ ἰστεγεδζὲκὶρ.

Χἀλὶα οὐμοὺρι μὶλλιγεμιζὲ κορηημακὸδ ὁλδηγὴ μὰ-ἐτ-τεσσοὺζ κὶρδοὺλμεκὸδ ὁλὰν

— 50 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΟΥΤΖΟΥΝΑΖΟΥ ΚΗΣΙΜ

Ε.

Φεδὰκαρὶλὴκ.

— Μάδαμ, σὶν ἀρὰπ σουρτκὶλκὴρ πὲκ αεδὶγὶρσαγὴγ δεγὶμι· ἰδτὶ μεραμὴγὴγ ἰζζρὰ ὁλουναδζὰκδὴρ, πουνοὺ σανὰ πὰγηδὶαχιαδζὰγηα (Πρενσὲ χητὰπὲν) χὲὶ ἀλτζὰκ χαιδοὺδ! σένδε κὴηγαρὲτιγγὲ πὰκιαχιγὰκαι πεγιὰζ μαδαμὴαρὰ, Πρενσὲρὲ μὲὶλ βὲρζγὲρσὲν χὰ!.. ἰδτὶ σένδε σεκκιλὶγγὲ ἰλὲ περαπὲρ πὸυλουναδζὰκσὶν λὰκιν πού περαπὲρὶγὶν σονοὺ πὲκ φενὰ ὁλαδζὰκδὴρ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ—Πουλὲρ χακκνὰ γὲ μουδζὰζὰτ τεριὶπ ἰδεδζὲκσινὶζ ἐρένδιμὶζ;

— Πουλὲρ πανὰ ἀλδὰρ διδὶκιγὲ! πουνὰν σανὰ ἀνὰκ μασουλιγὲ τεριὶπὸὺπ ἰτμὲζ· πουληρὴ οὐζὰκ βὲ γάγετ τενγὰ βὲ ἰσσὶζ πὶρ ἀδαγὰ πιρακκεζὰγὴρ· ζιρκ πού ἰκὶ δὰκιλὲρ πὶρ πιρὶνὶ σιδζικνὶ ἐλδηὰκαρνὰδνὶ, δάψκα ἀρρ δηκλὰρὴ γιαλὴνηζὴληὴ δρὰκὰ φουλαδζὰκλὰρ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ—Φὰκὴνὰ ἀδζὰκλὰ τὲλὲρ ἰτμὲκ κελὲρὲκ:

— Νιγεσὶζζὶ ἀνλαδὴρ ἐρένδιμὶζ, πένδζὲ πού σουρὲτ γάγετ μουδζὲὶ πὶρ ἀχζὰ ἰντιχὰμὴδὴρ.

— Ἐδδὲτ, πὲκ μουδζὲὶ πὶρ σουρετὲδ ἰντιχὰμ ἀλαδζὰγὴχ, πουνὰρὴ κεφὲκεμὶν πιρισὶνὶ κιὸτὸυμὲὺὶ, τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σενὶν γαραδηκνὰ μουχτὰδζὴηὰ· πουνὰρὴ κενδὶ ἐλδὶκὲ κεμὶνὶν καπουδανὰκ τεσλὶμ ἰδοὺν, ἰκτζὰ ἰδὲν ἐμμὶρλερὶ κενδὶμ πιριδζὲγὴμ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ σαγζὰ Πρενσὶν γαζαπὶνὰ τεσλὶν ἰτμὲκ οὐζὲρὲ:

— Ἐρένδιμὶζ, ἀδδαλεὶν σαρτλαχηνὰδνὶρηνὰ, πὶρζὰ ἐγηζὲ δουσὲὺνὺδὴρ, χαλμανὶ ἐλμὰ μασηνὰ....

Κροστιλὰκ μουτεζζοὺμανὶ πὶρ τὰδρ ἰλὲ:

— Πουνὰρὴν μουστεχκὰ ἀλδηκλὰρὴ δζεζζὰγὶ βιρμεγὲ χακκὰμ μὲκκνὰδρ; Πουνὰρὴ κεμὶνὶν ἰλὲμὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ μασουλιγὲ τεριὶπὸὺπ ἰτμὲζ· πουνὰρὴ κεμὶνὶν ἰλὲμὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰστεγεδζὲκὶρ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ—Πουλὲρ χαὰ ἀλδὰρ ἐρένδιμὶζ; πουνὰν σανὰ ἀνὰκ μασουλιγὲ τεριὶπὸὺπ ἰτμὲζ· πουληρὴ οὐζὰκ βὲ γάγετ τενγὰ βὲ ἰσσὶζ πὶρ ἀδαγὰ πιρακκεζὰγὴρ· ζιρκ πού ἰκὶ δὰκιλὲρ πὶρ πιρὶνὶ σιδζικνὶ ἐλδηὰκαρνὰδνὶ, δάψκα ἀρρ δηκλὰρὴ γιαλὴνηζὴληὴ δρὰκὰ φουλαδζὰκλὰρ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ—Φὰκὴνὰ ἀδζὰκλὰ τὲλὲρ ἰτμὲκ κελὲρὲκ:

— Νιγεσὶζζὶ ἀνλαδὴρ ἐρένδιμὶζ, πένδζὲ πού σουρὲτ γάγετ μουδζὲὶ πὶρ ἀχζὰ ἰντιχὰμὴδὴρ.

— Ἐδδὲτ, πὲκ μουδζὲὶ πὶρ σουρετὲδ ἰντιχὰμ ἀλαδζὰγὴχ, πουνὰρὴ κεφὲκεμὶν πιρισὶνὶ κιὸτὸυμὲὺὶ, τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σενὶν γαραδηκνὰ μουχτὰδζὴηὰ· πουνὰρὴ κενδὶ ἐλδὶκὲ κεμὶνὶν καπουδανὰκ τεσλὶμ ἰδοὺν, ἰκτζὰ ἰδὲν ἐμμὶρλερὶ κενδὶμ πιριδζὲγὴμ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ σαγζὰ Πρενσὶν γαζαπὶνὰ τεσλὶν ἰτμὲκ οὐζὲρὲ:

— Ἐρένδιμὶζ, πὲνδζὲ μαεσαδὴ ἰζζρὰ ἰδὲρὲκ κι, Πὰρὶ ἐγηζὲ δουσὲὺνὺδὴρ.

Κροστιλὰκ μουτεζζοὺμανὶ πὶρ τὰδρ ἰλὲ:

— Πουνὰρὴν μουστεχκὰ ἀλδηκλὰρὴ δζεζζὰγὶ βιρμεγὲ χακκὰμ μὲκκνὰδρ; Πουνὰρὴ κεμὶνὶν ἰλὲμὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ μασουλιγὲ τεριὶπὸὺπ ἰτμὲζ· πουνὰρὴ κεμὶνὶν ἰλὲμὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰστεγεδζὲκὶρ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ—Πὰρὶ ἐγηζὲ δουσὲὺνὺδὴρ.

Κροστιλὰκ μουτεζζοὺμανὶ πὶρ τὰδρ ἰλὲ:

— Ἐρκιὰρ-οὐ-ἀμὰλὴ μὰαλοὺμ — «Σταμὶτιος ἐρένδι χαζρετλερὶ ἀιδοὺν, Πατρὶκ ἐρένδι χαζρετλερὶ ναμηγὰ τεβεκκιὸὺρ ἐϊλεμὶσδὶρ.

* * *

Γεωρηγὴὴ πὰζὰρ ἀεὶυνὶ Πατρὶκ ἐρένδι χαζρετλερὶ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαστὴ ἰλὲ πὶρλικδὲ λειτουργὸς ὁληρὰκ, μερχούμ Πατρὶκ πεσὶνὸζὶ Διονύσιος ἐρένδινὶν Ἰστιρχὰτὴ ρουχὴ ἰτζοὺν μνημὰσυνον δουαλαρὴ ἀκουγιδζκλὰρὸὺρ.

* * *

Κουδοὺς σεριρ Πατριγὶ Γεράσιμος ἐρένδι χαζρετλερὶ Κουδοὺς σεριρδὲ πουληνὰν Μητροπολὶτ βὲ Ἀρχιεπίσκοπος βὲ Ἀρχιμανδρὴτης βὲ Ἱερομόναχος βὲ Ἱεροδιάκονοσλαρηνὰ κιφὰρεσὶ πὶρλικδὲ Ὀκτώβριοσου γιγιρμὶ πεσὶνὸζὶ δζρμμὰ ἀεὶυνὶ Γολγοθὰ τεπεσινὸζὲ σεριρ λειτουργίαγι τακὸὺς ἰλὲ μερχουμὲ Γκρὰν Δούσὲς Ἀλεξανδρειὰς ἰστιρχὰτὴ ρουχὴ ἰτζοὺν κπρὰ ἀεὶυνὶὺὺν μνημὰσυνον ἰδζρὰ ἰτμὶὲδὴρ.

ΤΕΒΔΖΙΚΑΤ

Σουρὶγε βιλαγετὶ-βαλιγὴ πεσὶνὸζὶ ὀρδοὺὶ γουμκιγεὺν μουὶρὶ δεδὶκτεὶὺὺ Ὀσμὰν πασὰ χαζρετλερὶνὶ.

Δζεμιγὲτὶ ρουσουμιγὲ ἀζαὶ-γγὴ Παγδὰδ βιλαγετὶ βαλισὶ δεδὶκτεὶὺὺ Χαζζὴ Χασὰν πασὰ χαζρετλερὶνὶν μαχδουὶ Μεγλὲὶ Σαδὰν πεγὲ. Γιαδὶρ πὶνπασὶ λαρηνὰν ἰζζιτλοὺ Ρυρκὲτ πεγὰ κιμκαμκὰλὰρ ρὸυτεσὶ.

Τρὰπὰζὸν βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν μερκὲζ ταπουρὶ ἀγαλὴηὴ "Ἀδανα βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν μερκὲζ ταπουρ ἀγασὴ Ἀχμὲτ Μὶλὶν πεγὲ.

"Ἀδανα βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν μερκὲζ ταπουρ ἀγαλὴηὴ Καστὰμονὶ βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν Μεὶλὶὺὺ ταπουρ ἀγασὴ Κεμὰλ Ἐδδὶν ἐρένδιγε.

Μπολοὺ ταπουρ ἀγαλὴηὴ Σουρὶγε βιλαγετὶ Ζανὰδαρμα ἀλαγτὶνὶν ἰδαρὲ ἐμὶνὶ Ἀσιανελὶ Σαεδὰ ἐρένδιγε.

ΝΙΣΑΝ.

Λεδζμὰτὴν οὐμουμιγὲ δκὶρεσὶνὲ μεεμοὺρ ἐρκὰνὰ χαρσιγὲ μὶρ λὶδαλαρηνὰν σακὸτελοὺ ἰζζὶτ-πὰσὰγὴκ μουδαχὶδ ὁλὰν μεκὰλὶ μεμδουχεσὶνὲ μεὶλὶ ἰκινζὶ ρὸυτεδὶν Μεζζὴλὶ.

Πὰγισὶδὲ νὶρὸ ὁληνὰν «Δεπὰ» γαζέτασὶ δὶρεατοχὴ μουσσοὺ Παπὶτσὰγηα ἰκινζὶ βὲ «Ρεποὺπλὶκ Φρανσεζζ» γαζέτασὶ μουεσσισλερηνὰν μουσσοὺὶ Μὴτρὸζὲ οὐτζοὺνζὶ ρὸυτεὶλερδὲν Ὀσμανὶ.

Βὲ «Σουὰρ» γαζέτασὶ πὰεζ μουχαρρὶρὶ μουσσοὺὶ Χίμπερ ὀζτοὺνὸζὶ. Βὲ «Σὸλέὺ» γαζέτασὶ μουεσσισὶ Χίρεβ ἰλὲ Προυξελὶδὲ μουντεὶρὶ «Ἐνδὶπενδὰζ Πὶλζ» γαζέτασὶ μουεσσισὶ Μὲὶλτζὰκ μουουτεπερανηνὰν μουσσοὺὶ Κομουνὲ ἰκινζὶ ρὸυτεὶλερδὲν Μεζζὶδὶ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δὶυνὶ ἀεὶὺν Σεὶλαμὶλὲ ρὶσμὶ ἀλισὶ Χαμιδιγὲ ὀζκμὰνδὰ ἰδζρὰ πουγιουρηλμὴδὴρ.

Σεὶλαμὶλὲ ρὶσμὶ ἀλισὶνὶ τεμὰδὰ ἰτμὶὲ οὐζὲρὲ δαεὶρὶ μαχουσαδὰ Ἰρὰν δεζλεταὶνὶν δερσακεδὲτ σεριρὶ Ἐσεδδοὺλλὰχ Χὰν χαζρετλερὶ ἰλὲ μουστεφὰρὴ Χασὰν Χὰν βὲ πὰς τερζὲμανὰ Νεδρὸζζ Χὰν βὲ Ρουμὰνὰ χὶκιὸμετινὶν Δερσακεδὲτ σεριρὶ Μ. Μιτιλκνὰτὸς βὲ πὰς τερζὲμανὰ Μ. Γεωργὰν βὲ Πάπὰ χαζρετλερὶνὶν Δερσακεδὲτ βιλιὰὶ Μ. Πὶνὶ βὲ Πὶκκ Ὀσμὰνὶ ἰκινζὶ ἀιρεκτωρὴ Μ. Λεφὸν βὲ Φρὰνσὲ σεφιρεὶ ἀτασὶ μιλιτεριὶ Μ. Μπὰρὶ βὲ ἀλτιμὶὲ κεδὲρ σεγιαχὶνὶ μουουτεπερὲ χαζζὲρ πουλουνμηὰλὲρδὴρ.

Ἀκὰμ Κεφκὴ Χαλεὶνλικνὰδρ χαζρετλερὶ ταραχηνὰδὰν Ρωσσὰ Ἰμπὰρατὸρὴ ἰκινζὶ Ἀλεξανδρὸς χαζρετλερὶνὶ ἰτὰ ὁλουνὰν Σταφὰ Κὰρὶ ἰκὰνὰνὶν μουσὰφεροὺν Πὶέγ Ἰμπὰρατὸρ χαζρετλερὶνὶ ταπὶμὶ ἰτζοὺν Κεφκὴ μουσὰφεροὺν Πὶέγ χαζρετλερὶνὶν ἀρκὰδὴρ Πρὲνς Δαμὴρὸνὺ χαζρετλερὶνὶν Λεὶδεδὰκιγὰ ἀζμὰὶ ἰτδὴγὶ βὲ νὶσὰνὶ μεζκὴμὶὺὶ ἰτὰ βὲ τακιδμὰδὰν σόνρα, μεμλεκετὶ δζκανὰνὶ ἰτμὶὲ ὀζζὲρὶ Δὶρὶ σακδεὲτ δαχὴ κελμεσὶ μεεμοὺὶ ἰδὴγὶ ἐδδὲζζὲ χαζζὴκμὴδὴ ἀδὴ.

Πρὲνς Δαμὴρὸνὺ χαζρετλερὶ ἐδδὲλὰὶ σαπὰχ βὴυρὸὺδὴ ἰδὶν "Ὀρὰλ νὰμ Ρωσσὰ βαπὴρὴ ἰλὲ Δερσακεδὲτ κελμὶὲ βὶ ἰχτιραμὰτὶ χαζζὴὰ ἰλὲ καπουλὰ ὁλουνὰρὰκ, μουσαφὲρὶ χὰσσὶ χαζρετὶ Πεδὶτὰχχὶ ἐμμὰὶ ὀζζὲρὶ Ἀχλαμὴρ κὰρὶ ἀλισὶ ἰκαμετινὲ ταχσὶς πουγιουρηλμὴδὴρ.

Πρὲνς μουὰφεροὺν Πὶέγ χαζρετλερὶνὶν ρεφακατηνὰδ "Ἐμπὰρατὸρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶνὶν πὶρ γιαὲὶρὶ μαχουσὰ πουλουνδὴηὴ κιπὶ, Δερσακεδὲτδὲ ἰκαμετὶ μὴυδδὲτὶ ὁλὰν πὶρ κατζ ἀεὶὺὺνὶ-τζὴν γιαδὲρὰνὰ χαζρετὶ σεριγγιμριδὲνερὰκ σακδεὲτὶὺὺ Ἀχμὲὶ Ἀλὶ πὰσὰ χαζρετλερὶ μυχμανδὰρ τακγὶν πουγιουρηλμὴδὴρ.

Μουὰφεροὺν πὶέγ Πρὲνς χαζρετλερὶ δὶυνὶ ἀεὶὺν Γενὶ κεὶδὰκδὲν σεὶλαμὶλὲ ρὶσμὶ ἀλισὶνὶ τε-

— 50 —

— Πουλὲρ πανὰ ἀλδὰρ διδὶκιγὲ! πουνὰν σανὰ ἀνὰκ μασουλιγὲ τεριὶπὸὺπ ἰτμὲζ· πουληρὴ οὐζὰκ βὲ γάγετ τενγὰ βὲ ἰσσὶζ πὶρ ἀδαγὰ πιρακκεζὰγὴρ· ζιρκ πού ἰκὶ δὰκιλὲρ πὶρ πιρὶνὶ σιδζικνὶ ἐλδηὰκαρνὰδνὶ, δάψκα ἀρρ δηκλὰρὴ γιαλὴνηζὴληὴ δρὰκὰ φουλαδζὰκλὰρ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ—Φὰκὴνὰ ἀδζὰκλὰ τὲλὲρ ἰτμὲκ κελὲρὲκ:

— Νιγεσὶζζὶ ἀνλαδὴρ ἐρένδιμὶζ, πένδζὲ πού σουρὲτ γάγετ μουδζὲὶ πὶρ ἀχζὰ ἰντιχὰμὴδὴρ.

— Ἐδδὲτ, πὲκ μουδζὲὶ πὶρ σουρετὲδ ἰντιχὰμ ἀλαδζὰγὴχ, πουνὰρὴ κεφὲκεμὶν πιρισὶνὶ κιὸτὸυμὲὺὶ, τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν σενὶν γαραδηκνὰ μουχτὰδζὴηὰ· πουνὰρὴ κενδὶ ἐλδὶκὲ κεμὶνὶν καπουδανὰκ τεσλὶμ ἰδοὺν, ἰκτζὰ ἰδὲν ἐμμὶρλερὶ κενδὶμ πιριδζὲγὴμ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ σαγζὰ Πρενσὶν γαζαπὶνὰ τεσλὶν ἰτμὲκ οὐζὲρὲ:

— Ἐρένδιμὶζ, πὲνδζὲ μαεσαδὴ ἰζζρὰ ἰδὲρὲκ κι, Πὰρὶ ἐγηζὲ δουσὲὺνὺδὴρ.

Κροστιλὰκ μουτεζζοὺμανὶ πὶρ τὰδρ ἰλὲ:

— Πουνὰρὴν μουστεχκὰ ἀλδηκλὰρὴ δζεζζὰγὶ βιρμεγὲ χακκὰμ μὲκκνὰδρ; Πουνὰρὴ κεμὶνὶν ἰλὲμὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ μασουλιγὲ τεριὶπὸὺπ ἰτμὲζ· πουνὰρὴ κεμὶνὶν ἰλὲμὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰστεγεδζὲκὶρ.

Μ. Δὲ Σέμερὸ—Πὰρὶ ἐγηζὲ δουσὲὺνὺδὴρ.

Κροστιλὰκ μουτεζζοὺμανὶ πὶρ τὰδρ ἰλὲ:

— Ἐρκιὰρ-οὐ-ἀμὰλὴ μὰαλοὺμ — «Σταμὶτιος ἐρένδι χαζρετλερὶ ἀιδοὺν, Πατρὶκ ἐρένδι χαζρετλερὶ ναμηγὰ τεβεκκιὸὺρ ἐϊλεμὶσδὶρ.

* * *

Γεωρηγὴὴ πὰζὰρ ἀεὶυνὶ Πατρὶκ ἐρένδι χαζρετλερὶ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαστὴ ἰλὲ πὶρλικδὲ λειτουργὸς ὁληρὰκ, μερχούμ Πατρὶκ πεσὶνὸζὶ Διονύσιος ἐρένδινὶν Ἰστιρχὰτὴ ρουχὴ ἰτζοὺν μνημὰσυνον δουαλαρὴ ἀκουγιδζκλὰρὸὺρ.

* * *

Κουδοὺς σεριρ Πατριγὶ Γεράσιμος ἐρένδι χαζρετλερὶ Κουδοὺς σεριρδὲ πουληνὰν Μητροπολὶτ βὲ Ἀρχιεπίσκοπος βὲ Ἀρχιμανδρὴτης βὲ Ἱερομόναχος βὲ Ἱεροδιάκονοσλαρηνὰ κιφὰρεσὶ πὶρλικδὲ Ὀκτώβριοσου γιγιρμὶ πεσὶνὸζὶ δζρμμὰ ἀεὶυνὶ Γολγοθὰ τεπεσινὸζὲ σεριρ λειτουργίαγι τακὸὺς ἰλὲ μερχουμὲ Γκρὰν Δούσὲς Ἀλεξανδρειὰς ἰστιρχὰτὴ ρουχὴ ἰτζοὺν κπρὰ ἀεὶυνὶὺὺν μνημὰσυνον ἰδζρὰ ἰτμὶὲδὴρ.

ΤΕΒΔΖΙΚΑΤ

Σουρὶγε βιλαγετὶ-βαλιγὴ πεσὶνὸζὶ ὀρδοὺὶ γουμκιγεὺν μουὶρὶ δεδὶκτεὶὺὺ Ὀσμὰν πασὰ χαζρετλερὶνὶ.

Δζεμιγὲτὶ ρουσουμιγὲ ἀζαὶ-γγὴ Παγδὰδ βιλαγετὶ βαλισὶ δεδὶκτεὶὺὺ Χαζζὴ Χασὰν πασὰ χαζρετλερὶνὶν μαχδουὶ Μεγλὲὶ Σαδὰν πεγὲ. Γιαδὶρ πὶνπασὶ λαρηνὰν ἰζζιτλοὺ Ρυρκὲτ πεγὰ κιμκαμκὰλὰρ ρὸυτεσὶ.

Τρὰπὰζὸν βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν μερκὲζ ταπουρὶ ἀγαλὴηὴ "Ἀδανα βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν μερκὲζ ταπουρ ἀγασὴ Ἀχμὲτ Μὶλὶν πεγὲ.

"Ἀδανα βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν μερκὲζ ταπουρ ἀγαλὴηὴ Καστὰμονὶ βιλαγετὶ ζαπτιγὲ ἀλαγτὶνὶν Μεὶλὶὺὺ ταπουρ ἀγασὴ Κεμὰλ Ἐδδὶν ἐρένδιγε.

Μπολοὺ ταπουρ ἀγαλὴηὴ Σουρὶγε βιλαγετὶ Ζανὰδαρμα ἀλαγτὶνὶν ἰδαρὲ ἐμὶνὶ Ἀσιανελὶ Σαεδὰ ἐρένδιγε.

ΝΙΣΑΝ.

Λεδζμὰτὴν οὐμουμιγὲ δκὶρεσὶνὲ μεεμοὺρ ἐρκὰνὰ χαρσιγὲ μὶρ λὶδαλαρηνὰν σακὸτελοὺ ἰζζὶτ-πὰσὰγὴκ μουδαχὶδ ὁλὰν μεκὰλὶ μεμδουχεσὶνὲ μεὶλὶ ἰκινζὶ ρὸυτεδὶν Μεζζὴλὶ.

Πὰγισὶδὲ νὶρὸ ὁληνὰν «Δεπὰ» γαζέτασὶ δὶρεατοχὴ μουσσοὺὶ Πατὶτσὰγηα ἰκινζὶ βὲ «Ρεποὺπλὶκ Φρανσεζζ» γαζέτασὶ μουεσσισλερηνὰν μουσσοὺὶ Μὴτρὸζὲ οὐτζοὺνζὶ ρὸυτεὶλερδὲν Ὀσμανὶ.

Βὲ «Σουὰρ» γαζέτασὶ πὰεζ μουχαρρὶρὶ μουσσοὺὶ Χίμπερ ὀζτοὺνὸζὶ. Βὲ «Σὸλέὺ» γαζέτασὶ μουεσσισὶ Χίρεβ ἰλὲ Προυξελὶδὲ μουντεὶρὶ «Ἐνδὶπενδὰζ Πὶλζ» γαζέτασὶ μουεσσισὶ Μὲὶλτζὰκ μουουτεπερανηνὰν μουσσοὺὶ Κομουνὲ ἰκινζὶ ρὸυτεὶλερδὲν Μεζζὶδὶ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δὶυνὶ ἀεὶὺν Σεὶλαμὶλὲ ρὶσμὶ ἀλισὶ Χαμιδιγὲ ὀζκμὰνδὰ ἰδζρὰ πουγιουρηλμὴδὴρ.

Σεὶλαμὶλὲ ρὶσμὶ ἀλισὶνὶ τεμὰδὰ ἰτμὶὲ οὐζὲρὲ δαεὶρὶ μαχουσαδὰ Ἰρὰν δεζλεταὶνὶν δερσακεδὲτ σεριρὶ Ἐσεδδοὺλλὰχ Χὰν χαζρετλερὶ ἰλὲ μουστεφὰρὴ Χασὰν Χὰν βὲ πὰς τερζὲμανὰ

μαζί τσιλικίν σόμα, σαγιάν πουγιουσηλάν μουσαλάζι σενιγέ χαζρέτι πεδιάσχι μουδζίτι αλισόδζε βί μαγεσί ερκιαν βί μακτίνι χουμαγιουνά ἀζμάτζε χουζούμ χαζρέτι τσαβζαρίγιέ τζιμκάν ἀερεφνέ νελί βί Πετιρέτι χαζρέτι πεδιάσχι βί πεκιάμ πουγιουρηλμίσδήρ. Πού σηρραδέ πορφρι ζιεδρέρι χαζρέτι πεδιάσχινίν μουσόχουν ἠλίγ Ηρίνς χαζρετλερί βί μακγετί ἐρκιανγιά μουγτελίρ ρουτπελερίν ιτάνι ζιοανλάρ ἐγσαν πουγιουρηλμής βί ἀνά μουτσακάτεν μεσκηρι σαιρεί φαγρφεσινέ ἀζμάτε ἐτμιελέρδήρ.

Μουζκηρεν ἀάτν χαζρέτι σεγριγιαρί λούτσεν μερκεζιν σαιρεί φαγιρσινέ ἀζμάτζε Πρίνς Μουάσον ἠλίγ Ηρίνς χαζρετλερσνέ ἰαδέί ζιγιαρέτ [illegible]

Πρίνς Μουάσον ἠλίγ Ηρίνς χαζρετλερί βί μακγετί μουουτεφεκνάνδε κεπί [illegible] ζιγιαρέτι σενιγέ γέβιι σαγιάν τσαλάκ κεπτεν δηγή κιπί, μουτάσον ὠλέ [illegible] φερκακτλαρνήδε μουάσον ὠάγγ Ἀμιδ Ἀλι πατά χαζρετλερί βί ζζετσλί Σάφρι πέί ἐρίνδι ἠλδιλαρή χαλδί, ἰστάπλι ἀμιμέ ἀρεπλερινέ ράκιτεν πού ἀχόν Δολμά πάγτζε σχυλεσραγί ἠλε, Τόπ κάπού σεραγνδάκι χαζνιέ χουμαγιουνού βί σάιρ σαγιάν τεμαάδ ἠλάν μαχαλλαρί βί μουάγχηρεν μεκιατίπι ἠλιγέ βί σαιεραγί δαχή ζιγιαρέτ ὠδεζζελέρδήρ.

Πολίς βαζιφιρνίν δερκάρ ἠλάν ἐγεμμιγετί ἠζιγετί ἠλε πί γακκάν ἐρκαν ἠμι γουσυνάδ βί κατνοκ μουτελλίκ μακάνδμάτι ἰσσαηγεν ἠλιτσάτνκ μουτεδακάρ ἠλδιγγνάν, πολισλερίν ὠκουγιούν ηρζμεσί ὠλανλαρνήδε κρκα ἀιόγιέ δζζζκ κανονί ἠλε σόσύλι μουγκαιρέτι δζζζαγενίν βί τεγκνάκτι ἐδδεζιγενίν σπέιρι ἠζζαιγνσνέ ἀδδ ὠλμάκ ὠδζζρέ ἐδζνεζι πολισλερίνίν τεδκνάκτ βί ἠζζρασνάν δαζιρ ἐδζνεζι λισανλαρνήδε μουγκρείρ κιταπλαρνήδεν πίτ-τερζζιμέ ἰκτιτάζ ὠλουνχζζκε μισαλλερίν τακλιμί γουσυσυννέ μουκάδδεμε πίλιστζίν ἰραδέί σενιγέ χαζρέτι Πεδιάσχι ἐέρίφ μουτελλίκ πουγιουρηλδήγή ἀιπί, βί βακηπτάν πέρί χαφτάδ ἠλ ἀιόν Πέπτ ζαπτηρδε δερδε δεβάμ ὠλουνχζζκε ἰσσίδε, πουλαρήν τεζζίν δέδκί ἠλε τερεκκηγιάτ ἀτιγέλερί τεεμμέ μεδάφ ὠλμάκ ἰτζόνν μουηγάζ βουκουνδέ νεμιζλεδέρήν βί ὠδδιάτ ἰστιχάκ ἠδεν-λερίν ζαπτηγέ νεζζρήν ὠνγουρζζκε πέέ ἐρίνδι χαζρετλερίνίν τέχτηηγιρσεσιندέ μουτεσεκκιζζλί πέέ ἠρίνδι χαζρετλερίνίν ὠζζρήν βί ὠδδιάτ ἰστιχάκ ἠδεν-λερίν ἠζζρήν βί ἠζζρασνάν ἠζζρασνάν ἠζζρασνάν

Ἀκ σεμέτ κασαπσνῆν νουρουσού γίνι τεχρίρδε 4709 βε 8 βακητδάν πέρι ζουγούρ ἐβίν τεβελλουδάτ 516, βουκού πουλὰν βιρτάρ 245 ἀδέδ ὁλούδι, σεκίζ σενὶ ζαρρηνδὰ ἀνδζὰκ 271 νουρούς τεζκηρεδὲ ἰδεπτιμὶζ ἰδουγὶ ἀνλατκηλὴδ ἰσέδε, πολμαδὰ πάσι-σὺ-πεγτὲν ὁλούνὰν ὁ κα-δὰρ μουγκλὰν σηχζὰτ ἐσταπὴν βὰνζὶνδὰ τὰ πού καδὰρ τεζκηρούδ-σὺ-νουρούς βουκουού ζὰμὰν μὺυτεκασὶτ ἀιζρουνὺρ. Ἰσπὸυ μουκαγενετὶν χιμετὶ ἐδδὰκ κασάπὰ χανελαρινδὲν χέρκὶ κιτάρεσινὶν πἀγτζὲλὶρ βὰ μοὺχτ πουλουνμασὶ βὰ φεσάδὴ χέβανὲν πὶρ δερεδὲζὲ καδὰρ τεβὰλ ὁλουμκασὶ βὰ σάνιεν ἀραζὶνὶν σουλού βὰ μουνὶτ βὰ μαχσουλδὰρ ὁλμασνὰ πὶνάεν ἐχκὰλὶ κουρὰ βὰ νὰδὲ γουρεπνὶν κασάπκηζὰ χυζζὰτ ἐὶλεμεσανδὲν ἰπἀρέτδὴρ. Ἰστὲ πὺυ σεβὰτὰ μεπνὶ μεκιουλὰτ βὰ μεφουδὰτ βὰ ἰτιγεδὰτὶν σαχρὶ χουσουσανὶνδὰ κεδὲὶν σηχζηγὰ ριαγὰτ ἰτμεκεβὰ πουλουνὰν μεμουρὶ βὰ ἐχκὰλὰ χριστιανὶ πεὶνιδὰ ἐμρζὰν μουγλὰκὰ βὰ βιρὶπὲ, γαιρὶλεβὶ νὶσπετεν νεζὶρ-σὺλ-βυυκούδουρ. Δερούνὶ κατα-πεδὰλὰ-ἐλὶ-ἐζζὰ χὰκιουμφρρὰκ ὁλὰν ἰμρζὰ, χυμ-μιάτν μεζζαρὶὶ νεὶτὲ βὰ μὺυτερεδδὰδὲ βὰ χουμμὰν τυρὸὶ βὰ ρεσιὲὶ χουζμὺνὶ βὰ ζὰτουλμὲ βὰ ζὰτ-σὺλ-δζὶνὰ βὰ δυσεντεριὲ βὰ νεζὶκὲὶ με-σατγὰ βὰ ζὰτ-σὺλ-κασάπὰτν μὺζμὺνεδὲν ἰπἀρ-ρέτδὴρ. Χὶρ νὶ καδὰρ τὲς ἀἰλὰκ Στατιστὶκ δζεδὲλλερὶνὶ νεζὰρεν μὺυδδέτὶ μεζκουρβὰ ζαρ-ρηνδὰ φὲὶδ ὁλνὶλὰρ βν σὺτζὶ πὰλὶγ ἰσέδε, ἀσὶὰ μουκαγενὲ βὰ τεδκὲὶ ὁλουμαζζὰν φὲὶδ ὁλνὶλὰρ δαχὶ ἐξὰρ-σὺλ-βουκούδουρ. Ἐμρζὰν πὶλδὲὶγὶ μὶπχουσὺνὶν τὰνκὶς-σὺ-τὰδὶλὶ ζὰμ-νὶνὰδ ἰττιχζὰὶ χιλὰζζὰ κὰὶν τεδὰπὶρ μὺ-ζὰν βὰ ἀιζὶν ἀλέγ σὺυρτὶ γάιρι σαλὶχ_τουλουνὶν τζὰὶ σουγσὺ μαχαμνὰ κὰὶν ὁλμὰν σὺζὲρὶ δζὶδὰρ πὶλδὲδὲ βακὶ ἀιρὰρ βὰ λεζζὰ σουλαρ-πιρὶνὶ βὰρσὺν κασάπχηζὰ κὰὶλὰ βὰ τζὲμὰλὰρ ἰνὰσὰὶ ἰλὰ χὲρ μαχιεγὶ τεδζὶὶ βὰ σὰλιὲν με-κιατὶπὶ ρὺυδδὲδὲ χὲρζὰ σηχζὰτ δερσὶνὶν δὰ χὰὶλὶ πρὺρκὰν ὁλμασὰὶρὰν, πὺυ σαχ-ὲὶ ὁμὰμὶ ἐχκὰὶ καδὰὶὶν σηχζηγὰ μὺυτεκὰὶ ὁλμὰζὰν μουχὰὶλὰ σηχζὰτ ἀδετλεὶ τὲρκ βὰ καδὰὶὶν μεζπουρεὶν ἐχκιμὰνὶν ἰδζὰὶ ἰτμὰὶ τὲζὶνὶ βὰ τεδὰρὶὶ ἐὶσὰὶρ ἐβρὰζὰδὰν φουζὰ κὰλουσὰὶὶ. Τεδὰπὶρ σηχζηγὲὶ μεζπουρεὶνὶ μὺυτεζὲὶὶ ὁλδουγὺ μεσερὶὶδὲ κε-λὶνδζὲ μουκατὰκ κὰμὰκδὰ πουλουνὰν πὲζ-σταὶν ἀτὶὶκ ταμὺρ-σὺ-τεμὺμ ὁλουνὺρσα σενεδὲὶ ἀλτμὺζ λὺρκὰνκ πὶρ ἰρδὰ κεσουμεπὶλδὺγὶ ἀιτὶὶ χφρτκὰδὰ ἰκὶ χὶρὶν ἰμπὰδὰ ἰδὶν πὰζκὲρὶ κὰλὲν σατηζὲλκὰρ ἐεσερ μαχαλλερδὲὶ ὁλδουγὺ αἰτὶὶ, μουκαὶὶ πὶρ ρεὶμ ταχζὶὶ ὁλουνὺρσα, πὺυ δζὶ-χτὶν δαχὶ γὰὶὶν ἰρδὰ τερεκκιὺδμὶ ἰὶὶ τεδκὲὶ-μὺ κουκτὰζὶνὶν ἰδζρσὶνὰ σὰρρ ὁλνουκὰὶλὰὶρ. Κὰὶὶν μεμουδὰμὶ νὰτ-σὺ-ταγὶνὶ μὺυτεκὰὶὶ γὺυλὰρνὶν καλὶφρὲὶλὲ δζὶδεδὲμεσὶνὶ μουτεσὲ-ρὲτ τὲὶεμὶὶζ ὁλὰν Κὰμὰκδὰν πὲὶ ἐρὶνὶὶ πεὶδὲὶ πὲὶ τεδὰρὶὶ σηχζηγὲὶ σεταρὶνὶν δαχὶ ἰδζρσὰτ-νὶ μουδὶὶρδὰ ζὰγὲὶτὰ σὰὶὶζ ὁλὰ-ὶὶνδὲ ἐχκὰὶὶ κὰὶὶζὰ χὰζὰὶὶνὶ δζὶδὰρ πὰζκὲρὶ κὰὶὶζὰ χὰὶὶζὰ ἰδζὶὶ, χὲρ νὰνὰὶὶ κὰὶὶ-λὶνδὲ "Ἀκ-σεμὲὶ κὰζὰτνὰδὰ δζὶδὰρ κὰζὰκὰρὰ νισπὲνὲν πουγδὰγὶν ἀλὰὶ δζὶνὶὶ βὰ ἰκὶνὶδζὶ δερε-δζὲὶὶ ἐρπὶ βὰ τζὰδὰρ βὰ μπὰρ-πουγδὰὶ βὰ χουσουπὰτ βὰ σεπζὶδὰτὰ σαὶρὰ χὰὶὶλὰ ὁλμασὰ-δὰὶρ. Νὲτὰτὰδὰ τὶπτὶεγὲὶὶν σαρὰὶρ βὰ κὰ-δὰὶὶ βὰ δζὶὶζὶ βὰ μουρδὶρ ἀγὰὶζὰὶὶρ ὁλὰ λουφρζ βὰ πὰν-σὺυ βὰ δεδεκὰρν βὰ μὰὶν-κὰὶὶδὰὶὶ βὰ πὰτὰδὰρ-τὶτζὲὶ βὰ ἐὶλὰὶὶ-σὺὶ-μὺὶὶλὺὶὶ βὰ ἀὶρὰὶ βὰ ἰστρὰὶν-ὶτὺυ βὰ ἀὶρὰὶν βὰ κὰὶὶνὺὶὶζὰὶ πὺὶὶδζὲὶὶ, ἐὶὶὶ-κὰὶὶμὺὶὶζὺὶὶ, χὰὶὶμ-κὰὶὶλὺὶὶ, ἀὶὶὶλὺὶὶ, κὰὶὶκ, νὰνὰ, τὺὶὶδὶὶμ μὰὶὶγὰὶὶνὺ, σὺυσὺν, ἰὶρὰὶρ βὰ σὰὶρὰ. "Ἀκ-σεμὲὶὶκὰ κὰὶὶμὲὶὶρὲὶὶζὲὶὶν ὁὶὶκὰὶὶνὰ μὰὶὶχ-σὺὶὶζ ὁὶὶζὲὶὶκὰὶὶρ ὁὶὶχὰὶὶ βὰὶὶρὰὶὶρ. Κὰὶὶζὰὶὶ μὲὶὶχσὺὶὶνὺὶὶ ὁὶὶὶ

ΜΟΥΧΙΜΙΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηπέιγέἰ σαχανεδέ χόδζα, δζεμιγέτι μόυλκιγέἰ τηπέιγέ κιατιπί, δζεμιγέτι τηπέιγέἰ 'Οσμαιγέἰ ἀζασηνδὰρ βέ χαφὴζη κιόυτσύπί).

Μούμα ἱλέἰγ Δοκτὼρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλη γἰρ ἐκέδζι. Κούμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρουζωνὴν ἐδζζαχγκεκιενδὲ πουλγκούρ. Ἐδζζαχγκεκιέν Ἰστενλοὺρ ἰσέ, χἰρ ἰστενλὲν σακαδὰ δαχγὴ πουκνεκπιλὰρ. Σακαχγλαχὴ ἰσέ, Σιρκετζὶδὲ Δεμίρ γιολὴ ατσιονὴ καρδουστκιδὰ κιδὲδὲ πιάνιδὲ κιαὴν Γουρία ἐδζζαχγκεκιενδὲ πουλγκούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλη Δένεὶ χανεδζκιηδὰν ἐλουὴν, πὶλ χασαὰ κενδισινὲ μουρεδζκάτ ἱδὲν χιμὲεμελερὶ τεδαδὲἰ ἰτμὲκ ἀρζουσνηδὰ ὀλδηγὴ ἀιπὶ, ταφαλαμαδὰν κενδισινὲ χπάπεν Γουρία ἐδζζαχγκεκιενὲ μεκτὸὺπ γιαζὴλαμάκ, Δοκτορὶἀρ ταρκηνδὰν χασταλὴκ ἐτιὴδὲ τεφαφ ὀλκνὸὺρ βἰ πακμὰ ὀὺδζρετὶ πὶρ μεδζὶδιγέ κἰτὲιδεμὶλὴὺρ ἰσέ, χἰμ ρετζέτκιτι βέ χἰμδὲ τεδαὴρ βἰ τακλιμάτη μουκτεζγεγὶ μεκτούπλαρ ἰρσκὰ χαζὴρ ὀλδηγὴὺδὰν ὀὺγνὸὺρ. Πὶζὴη χασταλὴκλὰρ πὸὺνδζὰ μασαφὴρ ἰχτιγιαχὴ ὀλέ, χασταὴ Ἰστανὴπὸλὰ νἀκὶ ὀὺηκακαζὴζὴν ὀαχὴ τεδαδὲἰ ὀὺηκαὴπὶὺρ.

Πὶζὴη χασταλὰρ κενδὶλερινὲ πακὶηρμὰκ βέ χεζμὲ ἀιελιγὰτ ἰδζὲρὲ ἰτὶδμὲἰ ἰτζὸὺν Ἰστανὴπὸλὰ κἐλὸὺν, χασταλὴκλὰρὴνὴν χουσουσὶ χεκιμὲ κἰμ ὀὺδηγὴνὴ πὶἀμεδιὴλερινδὲν ὀὺρσαχγὰ πὸὺρσαχγὰ μουφὰδζκάτ ὀὺέ χἰμ λουζωμωνδὲν ζιγαδὲ πὰρὰ σὰρρ ὀὺρὲρὲρ χἰμδὲ πὲκ τζὸκ σεφὴλὲκ ζεκεὴρὲρ. Πὸὺ μακουὲ χασταλὰρ Ἰστανὴπὸλὰ κἐλμεκιζὶζὴν μούμα ἱλέἰγ Δοκτὼρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλὴγὲ μεκτὸὺπ γαζαφὰρὰρ βέ γιάγκὸὺ Ἰστανὴπὸλὰ κἐλὸὺκλὰρὴνδὲ κενδισινὲ μουρεδζκάτ ἱδὲρὲρ ἰσέ βέ κἀτζ γουρουὲ ὀὺζζρὲτ βιρμὲλερὶ κἀζὴμ κἐλδὴγὶ χκιαὴνδὰ ζεχγὰτ βιρεδζὲγὶ ἀιπὶ τζὸκ πεκλἐμμελερὶ βέ γιάγκνὴζ ἀιδὸὺρ, χαγατζὴζ δὴμμαλαρὴ ἰτζὸὺν λέδ ἐὶ χαζὲἰ μούμα ἱλέἰγ Δοκτὼρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλὴν χασταλὰρ ἱλέ πὶρλιδὲ μουρεδζκάτ Ἰσμὲγὲ μεδζὴπὸὺρ ὀλαδζκλαρὴν χουσουσὶ μακρὸὺρ χεκμὲ κιδεδζεγὶ βέ πὸὺ χεκμὲὺρ χασταὴνὴν γιάγκνὴζ ὀλμαχγὸὺτ, τεφαφεραμὲνδὲ πὶρδὲ χεκὶμ πουὺχωὴτγὴν χἰρὸὺνδὲ χασταὴκγὴν τεσγὴσι χασκιὴσὴνὴ σὸὺλεμεγὶ μεδζπὸὺρσεγὲτ χὲρεδζὲκλεὶ σὸὺτχεσὶζ ὀλμάγὴλα ἱλὰνὴ κεὶρεγὲτ ὀὺηνὸὺρ.

Οὺμουμὰ πὶρ χἰζμὲτ ἰτμὲκ ἱτζὸὺν μούμα ἱλέἰγ Δοκτὼρ Μάρκο ἐρένδι Πορτοκάλὴν τεδαδὲἰ ἰδεδζεγὶ χασταλὰρὴν μουμὰ χασταλὴκλὰρὴ χακκνὰδὰ βουκὸὺ πουὺκδζὰκ μὸὺσκιεδὰτ βέ τεδζιμπὰτὴνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴν ἱλέ νέρὰ ἰδεδζὲκλὰρ κι, τὸὺ σουρέτλε χεμὲδερὶ ὀλκνὰρ ζιγαδεσὶ ἱλέ ἰστιφαδὲ ἰτμὲἰ ὀλαδζκλαρὴδὰρ.

ΓΙΛΑΝ

Σεισλιδὲ πὶρ γεὺζὸὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδὲδεσὶ βέ δἐκερ γεὺζὸὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγγνὰδὲ Κοσμὰ πὶρα φάπρικαση κορδουστνὰδὰ κιαὴν πὶρ γεὺζὸὺ 22 ἀρσὸὺν σεκὶζ παρμὰκ βέ δἐκερ γεὺζὸὺ 22 πουδζὸὺκ ἀρσὸὺν βέ μεδζμουὲ 1386 ἀρσὸὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατὴλὴκ ὀλδηγὴ νὰδὰν, ταλιπὶερὶνὶν «Ἀνατολὴ» ματτπαασὴνὰ μουρεδζάατ ἰτμὲλερὶ ἱλὰν ὀὺηνὸὺρ.

Ὁ χαβαλὶ ἀιρὸὺνδὲν ἀιὸὺνδὲ σερεβλενμεκδὲ βέ πὶρ ταραφδὰν πὶνελὰρ γιαπὴλμακδὰ βέ Πογρὸὺκ δεργὲ κἀδὰρ γιαπὴλδζὰκ δεμὶρ γιολὴνὴν ὀρδὰν κετζεδζεγὶ ριδαγὲτ ὀλὴγμαδὰ ὀλὸὺπ, χεβὰδὰρ ὀλὰν μεζκὶὺρ ἀρσὸὺνὴν ὀὺἰγὸὺν γιγιάτ ἱλέ σατὴλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχατὴνὰ ἰχτὰρ ὀὺηνὸὺρ.

ΜΟΥΑΛΛΙΜ

Γομνάζιον τελεὸφατοσλκαρὴνδὰν πὶρ ζὰτ μὸὺδδὲτὶ μεδὶδὶ μεκιατὶτὶ ὀσμανγὲγὰ δαχγὴ μουδκιμὲτλὲ λισὰν ὀσμανὴγὴ χουσουσὶ ὀλαρὰκ τεχγὶὶ ἐἰλμὲἰδ ὀὺμάγλα," πὸὺ κερὶ ὀσμανλὴδζὰ. ρουμδζὰ, βέ φρανσὴζζὰ δἐρς ριμεκδὲ, βέ ζεφάνὶ καλὶλὰδὲ ζὲὶκ σεμερὲ ἰτφζὰ ἰτμεγὶ δἐρ ἀχδὲ ἐἰλμεκδὲἰ ὀλδηγουνδὰν, ἀρζὸὺ ἰδὶνλὰρ Γαλαταδὰ Ἀδὲἰρὰὺ Δεπάστα κιουτουπχανεσὶνὲ βέ Σκαμπὸὺδὰ Μερδζὸνδὰ Ρουὸδὶ ἐρένδι χανηνὰδὰ 3 νουμερὸὺν ὀδαχμὲ βέ «Ἀνατολὴ» ματτπαασὴνὰ μουρεδζκάτ ἱἰλμὲλερὶ ἱλὰν ὀὺηνὸὺρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Γαζέτασὴνὴ ἰδδὲἰλδζὲ τεφφικὰ σουρετὶ ἰἰλὶ δἐρδζ ἀὺουνὰρ ἰὸπὸυ χὶὸζὲἰλ χισμαγὲ ἀζουδζὰ κιτὰπ σουρέτινὸὺ δαχὴ τὰὶ βέ νἐζγ ἰὸἰλμὲἰ ὀὺδουγουνδὰρ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Πὰλὲμ ταζὴρὴδὰ κἰταπδζὴ Κωσὰκὴ ἐφὲνδὶνὶν κὸὺτὸὺχγὰνεσὶ ἰἰλὲ ναὴηὴὴ ὀὺηὸὺνὰρ Ἰω. Γαβριηλίδὴν ἐφὲνδὶγὲ μουρεδζάατ ἐἰλμὲλερὶ ἰκτιὰ ἰδὲρ.

Φιγιατὶ ὀζὶὺἰλὶοὶ 6 πουτὲζὸὺκ βέ δζὰλδζιζὶ 5 γρουὸσὸυρ

ΓΟΛΔΕΝΒΕΡΓ ΒΕ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτασα Τοὺνελ σοκαγνηδὰ 2 νούμερολὴ βέ 'Αζιζιγὲ Καραγολχανεσὶ ἰττισαλιρδζὰκὰν 28 νούμερολὴ ἐν κὸὺγὸὺρ, ἐν ἐσκὶ βέ ἐν μεὲχούρ χαζὴρ μεδὶουσὰτ μαγαζασὴ πουλουνὰν Ρούμελὶ βέ 'Ανατολὴ κπταλαρηνδὰ μαπλοὺμ βέ μεὲχούρ ὀλὰν

ΓΟΛΔΕΝΒΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζὴρ μεδὶουσὰτ μαγαζασὴ μουουτὲἐρ μὸὺδὰτεριλερὶ βέ κενδισινὶ ταδιγγὲ ἰδὶρ, βέ γιροὺχ ἐὶλεδιγὶ κουμαδὰλαρὴν ὀζὶνεὶ ἀλμασηνδὰν βέ μαμουλατηνὴν καγλαμὴηνδὰν βέ μεδὶουσὰτὴν χιὸὺδὲἰ ἀιτὰρὴλερινδὲν βέ φιγιατλαρὴν ἐχζὲἰλιγὶνὶ βέ τεεφὰν ἐὶλὲρ

Σουουπελερὶ.		Σουουπελερὶ.
Ἰσκενδεριγὲ.	*Πὰλὴηδζὰ μαγαζαλαρὴ ἀὶρὶ σααδεσὶδὲ*	Ἀδανα.
Σουὲζ.	*Γαλάτασα Τοὺνελ σοκαγνηδὰ 2 νούμερολὴ*	Ρόδος.
Πὸρτ-Σαὶδ.	*Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ ἰττισαλιηδὲ 28 νούμερολὴ.*	Σάκηζ.
Γιάφα.	*Γαλδεναὴρὲρ πιραδερλερὶ μαγαζαλαρηνδὰ*	Ἴζμὶρ.
Πετρούς.	*κιὸὺλλιγὲ βέ μουφρεδὰρ ὀὺζὲρὲ σατὴλὴρ.*	Σαμσοὺν.
Σοὰμ.	*Γαλάτασα Σαχιρδζὴλὴ χανηνδὰ πογὺὺκ*	Σελανὶκ.
Ἰσκενδερούν.	*δεπὸζιτοσὴν βὰρδὴρ.*	Καβὰλα.
Ταραπουλούς.	*Βιέννασα «Ὀτρὲρ-Στρασὶ» σοκαγνηδὰ*	Φιλιππὲ.
Μερσὶν.	*νούμερο 5881 βέ «Πρόσνιτζὲ 4 νούμερὸὺ*	Βάρνα.
Ταρσούς.	*φὰπρικαλαρὶ βὰρδὴρ.*	Ρουσὸζὸὺκ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΛΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ κὸὺδὰν 'ἀιρὶλὰὺρ).

Ἐν ζενὶν βέ ἐν πὸγὶὺὺκ μαγαζὰ.

Δζιχὰζ ἰτζὸὺν κετενδὲρ βέ ἰἐλεμελὶ τζμασὴηρ, ἐλπιὲέ, κρονὸὺς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰρ ἐμπτιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζουνκλὰρ μαχσοὺς κιμὶλὲκ, τζὶρὰπ, γρουνδὰρ μαμουὶλ Ζερσὲὺ τωαπὶρ ὀὺηνὸὺρ τοζλὴκ. Καὴηὴλὰρὰ, κουτζὶζὸὺκ κὴζὰρὰ μαχσοὺς φανὲλαλαρ τζοδζουνκλὰρ ἰτζὸὺν ἐλπιὲέ, φανὲλαδὰρ μεσὸφουστα, Περὶἠρ βέ Βιέννα μὰχούρ φαπρικαλαρὴνὴν χὲρ δουρὶὺὺ κουμασὰρὴ, παμπὸὺκ βέ γτυνδὰρ μαμουὶλ γιατακορτουλερὶ

Φράνσανὴν Τροά πελδεσὶ δζιδαρηηνδὰ Αἰξ 'Αν-Οὲ κασαπεσὴηνδὰ Σινὲλλ 'Αρνοὺδὰ φαπρικαλαρὴνὴν σάπκαλαρὴ, Τρὸὺαδα, Ραπάνι, 'Ολὺιὲ βέ Σὸὰμ πρενὸὺλ φαπρικαλαρὴνὴν γτυὺν κουμασὰρὴ.

Μιζκὸὺρ μαγαζὰ ραγπὲτι οὺμουμγεγὶ καζαγμὴς ὀλδηγὴηδὰν, ταδιαγεγὲ χαδζὲτ γτὸκὸὺηὸ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπὸλαρὴ ζιγαρὲτ ὀὺηνὸὺ χαφιδὲρ.

—Βιλαγὰτ ἰτζὸὺν δαχὴ σπαρὴς καπὸὺλ ὀὺηνὸὺρ—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάνρὺ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὺνοὺ.

Ἰζὲὶτζεριὶ ἰνεκλερ νὶν ἀλὶὰ σοδουνδὲρ μαμουὶλ ὀλὺὺπ, κουτζὶζὸὺκ τζὸ Κουκλὰρὶ ἰζοὺν μοὺκεμὶὶλ πὶρ ναφαὰὰ ὀλὰὰ Νέστλενὶν μεζκὸὺρ σουδλοὺ ὀὺνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὶν βαὶιδὲλερε σουδοὺ γεριὲ κεζζὶὰκδὲν πὰὰκὰ, χὲμ πουὺδδὲν κεσμεκλιγὲ, βέ χἐμδὲ χαζμὰ κὸὺλαὶὶλὴκ βὶρὺὺρ ἰκμὰὶ ἰτδὶρὲρ.

Μεζκὸὺρ οὺν 'Εδζαδὲηδὰ βέ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουδηημακδὰδὴρ.

Ἴὰπὸυ σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιὶλεὶρὶνδὲν σακηημὰκ ἰτζὸὺν χὲρ κουτοὺ οὺζζὶρὶνδὲ Χάνρὺ Νέστλενὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀὺηημὰκ κερέκδὶρ.

Μεζκὸὺρ σουδὶὶὶὺ οὺν 1889 σενεσὶ Παρὶς σερκὶὶ οὺμουμισὶνδὲ πεγενὶὶλερὲκ χὲμ πὸὺ νὲὺ ἰτζὸὺν ἐν πογὶὺὺκ μουκαφαὰὰὴ καζαγμὴς βέ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀὶτὸὺν Μεδὰὰὶὶα ἀὶμὴὴσὴηρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σεσλὶ Τρομβὸὺ Μεδκηφνδὲ Νούμερο 111—113

*Μαγαζὰὶ μεζκὶὺρμὲὶὶ μεθουμὶὶ ἀὶμὴὴ, βέ γάγετ νερὶς βέ ἐχθὲρ βέ μακτουὺ φιγὶὶτλὲ κὸὺρὶὶκ τοπδὰὰ κὲὺὶὶκ παὶὶτζὶὶ πὶὶρτζὶὶ σατὴὴμχδὰ πουὺὺηὰὰ χαὴὴρ βέ ὀὺηὴμὴὴρὶὶμὰ κὸὺὶὶκ, κὸὺὶὶ, γηκὰ, φὰὶὶὶ